Quality GRANITE & CABINETS

可利得建材公司 家居建材總匯

高品質! 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價

實木地板

實木廚櫃

花崗岩 石英石 大理石 玉石

有大量不同款式的現貨：
石英石・花崗岩石・
大理石・實木櫥櫃・
浴室櫃・實木硬地板・
防水地板・複合地板・
玻璃馬賽克・各種地磚・
不銹鋼盆・石盆・陶瓷盆・
玻璃盆・各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005 電話：503-372-9511/ 503-550-7618

魚樂軒 EXCELLENT CUISINE

Open Hour
7 Days a Week
9:30 am -9:00pm

8733 SE Division St #101,
Portland, OR 97266

Scan Code for Digital Menu
掃一掃掌上菜單

湘川、粵名萊
游水海鮮
新派點心

現設堂食

503-946-8830

特價菜式（只限外賣）

$12.99

乳豬

乳鴿

鹹豬手

乾炒牛河・洋蔥豬扒・麻辣豬耳・腩仔四季豆・醬香茄子・
星洲炒米粉・揚州炒飯・芋頭炆鴨煲・辣子雞丁・鹹魚雞粒炒飯・
滑蛋蝦仁・虎皮尖椒牛肉・肉片白菜心・肉末茄子・紅燒豆腐・
手撕雞・鴨絲雪菜炆米・麻婆豆腐・支竹鴨掌翅煲

家庭裝 燒烤牛仔骨 BEEF SHORTRIB SLICED FOR BBQ FAMILY PACK 9.98 lb

燒烤肉眼牛 #4002 BEEF RIBEYE SLICED FOR BULGOGI 6.98 lb

燒烤薄牛片 BEEF PLATE THIN SLICED FOR BBQ 8.88 lb

連皮五花肉 #4505 PORK BELLY SLICED 5.98 lb

切片豬臀肉 #4530 PORK CT BUTT SLICED 3.98 lb

連皮五花肉 #4504 PORK BELLY SKINON CHUNK 5.98 lb

超100磅 肋眼牛肉 BEEF RIBEYE SLICED OVER 100LB 4.99 lb

超100磅 切片豬臀 PORK CT BUTT SLICED OVER 100LB 2.99 lb

FRI SAT SUN MON

青口肉 BLUE MUSSELS FARM / 2LB 4.98 pk

FRI SAT SUN MON

黑石斑 BLACK ROCKFISH WILD 2.98 lb

泰國香米 APPLE THAI JASMINE RICE 50 LB 39.98 bag

粉絲 TWIN LION BEAN THREAD 10 OZ 1.48 ea

各式蒸包 O'TASTY PORK BAO 2 KINDS / 680 G 5.98 ea

各式小籠湯包 PRIME XIAOLONGBAO 4 KINDS / 20 OZ 6.98 ea

超薄米紙 DOUBLE HAPPINESS RICE PAPER EXTRA THIN, 31CM / 12 OZ 2.28 ea

炒麵 MR KON'S YAKISOBA 2 LB 2.98 ea

叻沙拉麵 PRIMA LAKSA RAMEN 4PK / 6.5 OZ 10.98 ea

越南米粉 3 LADIES BANH HOI TUOI 12 OZ 1.98 ea

辣椒醬 HUY FONG SRIRACHA SAUCE 28 OZ 4.98 ea

特級蠔油 LKK PREMIUM OYSTER SAUCE 32 OZ 8.48 ea

魚露 SQUID FISH SAUCE 25 OZ 2.98 ea

椰奶 CHAOKOH COCONUT MILK 13.5 OZ 1.48 ea

紅皮花生 DOUBLE FISH DRIED PEANUT 12 OZ 1.48 ea

炸豬皮 DRAGONFLY FRIED PORK SKIN 2 KINDS / 2.5 OZ 1.98 ea

炸蔥頭 DRAGONFLY FRIED PURE ONION 8 OZ 4.78 ea

布朗咖啡 MR. BROWN COFFEE 9 KINDS / 8.12 OZ 0.98 ea

可口賓賓米果 BIN BIN RICE CRACKER 3.73 OZ 0.98 ea

牛油椰子餅 OJO BUTTER COCONUT COOKIE 150 G 0.98 ea

薯片 LAY' POTATO CHIP 7 KINDS / 1.76 OZ 1.78 ea

芒果 TOMMY MANGO FRI SAT SUN MON 14.98 box

韓國梨 KOREAN PEARS 3 PCS FRI SAT SUN MON 10.98 pk

哈密瓜 HAMI MELON FRI SAT SUN MON 1.28 lb

柿子 HACHIYA FRI SAT SUN MON 23.98 box

木瓜 YELLOW PAPAYA FRI SAT SUN MON 1.08 lb

富有柿 FUYU PERSIMMON FRI SAT SUN MON 1.48 lb

椰青 YOUNG COCONUT FRI SAT SUN MON 24.48 box

KABOCHA 南瓜 FRI SAT SUN MON 1.28 lb

薑 GINGER FRI SAT SUN MON 0.78 lb

紅蘿蔔 CARROT FRI SAT SUN MON 0.88 lb

CHINESE EGGPLANT 茄子 FRI SAT SUN MON 1.48 lb

PERSIAN CUCUMBER 青瓜 FRI SAT SUN MON 1.28 lb

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

TIGARD STORE Tel 503-620-6120
13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR
SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

HPOINT Integrated Point Service! WA+OR

Limited quantity. Stocked could be sold out very soon. Electrical, Box, and Sales stocks are exclude from the purchased items(or from the deal). This service has a quantity limit one the box stock that one box stock per a household. Hurry up and Don t miss this great deal. Items may not be exactly as shown.

#4574

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

共和黨僅差一席奪眾院 麥卡錫可望成議長

（綜合報導）美國11月8日期中選舉持續計票，按美國媒體最新統計，共和黨目前在眾議院已取得217席，距掌控眾議院所需的218席僅一步之遙。共和黨大老麥卡錫日前獲選為共和黨在聯邦眾院的領袖，若共和黨如預期奪回眾院掌控權，此一職位有助他進一步成為眾院議長。

根據美聯社統計，共和黨14日在亞利桑那州、加州、紐約州等地艱辛拿下數個席次後，目前在435席眾議院裡已取得217席、民主黨209席。

「華爾街日報」指出，選前民主黨在眾議院享有220席對212席（另有3席出缺）的優勢；自2019年1月以來眾議院就掌握在民主黨手裡，如今眾院料將由共和黨奪回，目前為眾院少數黨領袖的共和黨眾議員麥卡錫（Kevin McCarthy）可望成為議長。

若眾議院明年1月起改由共和黨掌握，屆時共和黨將能決定哪些立法議程要表決，更易於牽制總統拜登與民主黨。

若共和黨拿回眾院，可能主導對拜登政府及拜登家庭成員啟動調查；美國2020年總統大選期間，特朗普與共和黨就緊咬拜登之子杭特・拜登在烏克蘭的政商關係。

共和黨掌握的眾院還可能影響拜登政府一系列政策，包括測試對烏克蘭的支持；一些共和黨人早就不滿無底線為基輔提供大量金援。此外，今後在聯邦政府支出、稅收、國稅局執法和提高聯邦債務上限等方面也可能引發新的黨派爭端。

57歲來自加州的麥卡錫表示：「民主黨一黨治理的時代已經結束。」麥卡錫自2014年以來一直是眾院共和黨領導階層的資深成員。

麥卡錫是經由無記名投票當選，擊敗了具有影響力的極右翼「自由黨團」（Freedom Caucus）成員畢格斯（Andy Biggs）的挑戰。

不過，明年1月眾院全院投票選議長時，共和黨極右翼可能跑票，麥卡錫邁向議長之路可能變得複雜。

共和黨在這次選舉中表現不佳，保守派所預期的「紅色浪潮」未能實現，這讓麥卡錫力量被削弱。

在眾院議長選舉中，只要共和黨內部有任何異議或跑票，麥卡錫的議長選情都會嚴重複雜化，這情況包括畢格斯可能出來競選議長。

共和黨的保守派已經明確表示，若要支持麥卡錫，必須事先設立條件。

2015年麥卡錫競選議長，最後以微小差距落敗，當時由萊恩（Paul Ryan）登上議長之位。

科網業掀裁員潮 傳亞馬遜將裁1萬名員工

（綜合報導）全球最大電商平台之一的亞馬遜最快由本周開始裁員約10,000人，為該集團有史以來最大規模裁員，主要「開刀」對象為設備、零售和人力資源部門。

近期其他美國科網巨企也有裁員行動。臉書facebook母公司Meta上週宣布將裁員超過13%，相等於11,000多名員工。推特Twitter在馬斯克以440億美元收購後的數日內，就裁掉了近半員工。

《紐約時報》報導，亞馬遜最終會裁減的員工總數仍未確定，但若在10,000人左右，將佔亞馬遜公司員工的大約3%，即佔其全球150萬多名員工（主要由時薪員工構成）的不到1%。

在全球爆疫情初期，人們消費模式由實體店轉往網購，亞馬遜進入創立以來最賺錢時代，員工人數由2019年底的79.8萬名員工，至2021年12月31日全職和兼職員工增至共160萬名，增長102%。惟其後面臨全球經濟持續低迷和銷售額放緩，該公司已經宣布凍結零售業務的職位招聘。近月亞馬遜又關閉了遠程醫療服務、砍掉了流動送貨機器人、關閉業績不佳的實體連鎖店，並關閉部分倉庫。

亞馬遜10月份公布的第三季度收益不理想，一度導致股價下跌超過13%，令其市值自2020年以來首次跌破1萬億美元。據統計，亞馬遜股價今年以來下跌了約41%。

紐約聯儲：信用卡債務創20年來最大增幅

（綜合報導）紐約聯邦儲備銀行日前表示，隨著美國人在通貨膨脹猖獗的情況之下，繼續深陷在債務困境中，信用卡債從7月份到9月份呈現飆升的現象。

紐約聯儲發現，第三季度信用卡債務餘額，增加了380億美元，達到9,250億美元，而2019年第四季度的餘額已接近「新冠病毒」大流行前的9,300億美元水平。信用貸款債務也同比增長百分之15，是20多年來最大的躍升。

這些數據凸顯美國人對信用卡的依賴性越來越大，儘管最近美聯儲加息將利率推至歷史新高，給低收入家庭和年輕人帶來更重的負擔，但是卡債增加仍是人們不得不的消費方式。

紐約聯邦儲備銀行一個研究團隊說，「增加信用卡債務餘額的新購買行為，反映在商品和服務價格上漲的情況下，強勁需求仍使大家不得不消費，『消費者信貸小組』揭示更迅速增加的債務負擔，和年輕和不富裕的持卡人拖欠債務的情況，並可能表明通貨膨脹的情況的確十分嚴重。」

紐約聯儲發現，較年輕的借款人，指30歲以下的借款人，在今年第三季度的餘額最高，超過疫情前的水平。從絕對值來看，年輕人的平均餘額下降幅度也最小。

緊隨其後的，是30歲至59歲的人群，他們的餘額略微接近2019年第四季度的水平。對於年齡較大的借款人，即60歲至79歲的族群，他們的平均餘額略有上升，但仍低於大流行前的水平。

研究人員在新聞發布會上表示，過去兩年政府發放的疫情舒困支票和援助，對美國各地借款人的財務穩定性產生了重大影響。既然這種「財務緩衝」基本已消失，美國人尤其是年輕人，可能會繼續獲得更高水平的信貸，因為他們試圖抵消通貨膨脹的壓力。

紐約聯儲研究人員發現，不斷上漲的消費價格，增加了美國家庭的負擔，尤其是低收入家庭最為嚴重。這些借款人更難償還欠款，而且拖欠債務的風險更大。

美國通脹回落 改善投資信心

（綜合報導）美元兌歐元、日圓和英鎊等其他貨幣的匯率已經開始下跌，此前美國公佈的經濟數據進一步證明了通脹開始緩和，提高了投資者對風險較高資產的興趣，並減少對避險美元的需求。

美國勞工部數據顯示，截至今年10月的12個月裏，美國生產價格指數（PPI）增長了8.0%，而經濟學家此前預期的增幅為8.3%，該指標9月數據為8.4%。

報導指出，上周公佈的10月消費者價格指數增幅低於預期，該報告鼓舞了投資者，他們一直在密切關注通脹數據，尋找可能使美聯儲放緩加息的跡象。

支付公司Corpay的首席市場策略師卡爾·沙莫塔說：“風險偏好有所改善。這往往會削弱美元。”他繼續表示，“美聯儲官員需要見到這種情況持續幾個月後，才會暫停加息週期，但總體價格壓力似乎正朝著正確的方向發展”。

沙莫塔還說，美元可能已經在9月見頂，但他也認為，如果美國政府在年底前出現資金緊縮，對風險敏感的貨幣可能出現短期拋售，美元可能反彈。

報導稱，在美國公佈經濟數據之前，歐元、英鎊和瑞典克朗兌美元的匯率已在上漲，因交易商評估了一系列經濟數據，包括英國和歐元區就業數據以及德國經濟信心指數。

據報導，歐元兌美元尾盤上漲0.19%，至1.0345美元，稍早觸及7月1日以來高點。在歐洲，交易員們也在關注令人鼓舞的數據，如德國ZEW經濟信心指數，該指數在11月有所上升。

數據還顯示，第三季度歐元區的就業人數有所上升。

荷蘭合作銀行（Rabobank）駐倫敦的外匯策略主管簡·福利也提及了其他支撐風險貨幣兌美元的頭條新聞，包括美國總統拜登與中國領導人習近平在峰會上的會面可能表明兩國之間的緊張關係已經降溫，還有俄羅斯從烏克蘭赫爾松的撤軍。

先下手為強 特朗普宣布再戰總統

（綜合報導）前總統特朗普15日晚正式宣布，將角逐共和黨黨內總統提名，不過特朗普黨內最大對手、才剛以壓倒性票數連任的佛州州長德桑提斯好整以暇，以選票證明自己實力。

曾經兩度面臨國會彈劾的特朗普，拒絕承認2020年連任失敗，因企圖推翻選舉結果而引發釀成死傷的國會暴動事件，15日晚間在佛羅里達州的海湖俱樂部宣布，2024年第三度問鼎白宮。

僅管被許多人認為是共和黨期中選舉表現不如預期的罪魁禍首，特朗普仍向大批支持者表示，「為了讓美國再次偉大與榮耀，我今晚宣布參選美國總統」，「這不會是我的選戰，是我們所有人的選戰」。

特朗普作出他醞釀已久的重大宣布，就是再度參選2024總統。特朗普說，重整旗鼓就從現在開始。特朗普律師15日晚間向聯邦選舉委員會遞交文件，申請以「特朗普參選2024總統」為名稱的競選委員會。文件中寫道，新成立的委員會將與原有的「特朗普拯救美國聯合募款委員會」協調，讓特朗普得以在同一時間為多種政治活動募款。

但共和黨期中選舉受挫，讓特朗普的共和黨共主地位受到挑戰，在選舉結果逐步明朗後，越來越多過去力挺特朗普的傳統保守派媒體、名嘴、共和黨內部、金主都公開或私下表明不樂見特朗普參選。

特朗普副手、有意參加共和黨總統黨內初選的前副總統彭斯，日前接受美國廣播公司主持人穆爾訪問時就表示，「未來我們會有更好的選擇」。

RIVER VIEW CEMETERY FUNERAL HOME
紀念墓園
福澤延綿之地
位處優越，
飽覽Mt Hood四季景緻
我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。
8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity MEMORIAL
林肯紀念墓園・殯儀館
Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266
張思思
Sisi Zhang
誠心講解
誠懇服務
辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812
• 傳統土葬
• 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
• 中西式全套殯儀服務
• 先人骨灰出入境安裝
• 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
• 本公司有多處墓園，可供選擇
特別介紹：專為亞洲人建造之福地
福蔭園 Imperial Garden

Dignity MEMORIAL
林肯紀念墓園・殯儀館
Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266
Sunny Sam
岑麗娟
手機:
503.701.4745
超過二十八年的經驗
眞摯爲社區服務
• 傳統土葬
• 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
• 中西式全套殯儀服務
• 先人骨灰出入境安葬
• 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
• 本公司有多處墓園，可供選擇
Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy
Portland, OR 97225
503-292-6654
Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd.,
Portland, OR 97229
503-292-6611
特別介紹：專為亞洲人建造之福地
福蔭園 Imperial Garden

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

聯合國：世界人口觸及80億裏程碑 大部分增長來自非洲的發展中國家

（綜合報導）根據聯合國的預測，全球人口在週二觸及80億裏程碑，其中大部分增長來自非洲的發展中國家。

聯合國人口基金執行主任卡內姆上個月對記者說：“這將是人類的一個重要裏程碑。”

她指出：“一些人擔心我們的世界人口過多，而維持他們生活的資源不足。我在這裏明確地說，人類生命的數量並不值得恐懼。”

與過去幾代人相比，人們的壽命更長，獲得醫療健保、食品、清潔水和衛生設施的機會普遍更好，少部分人生活在極端貧困中。另一方面，世界也面臨疫情的持續後果、被迫流離失所人數創紀錄和日益惡化的氣候變化等挑戰。

自1974年以來，地球人口翻了一番，但這一趨勢已經放緩。根據聯合國的數據，全球人口從70億增長到80億花了12年的時間，觸及90億可能需要15年或更長。

世界一半人口生活在7個國家：中國、印度、美國、印尼、巴基斯坦、尼日利亞和巴西。印度人口隨時可能超過中國。

尼日利亞是人口增長最快的地區之一，那裏的資源已經達到極限。該國首都拉各斯有1500萬人口。在這個不斷擴張的超大城市裏，出行往往需要兩個小時。一些尼日利亞兒童早上5點就要出發去上學。

聯合國表示，在未來30年裏，這個西非國家的人口預計將進一步飆升：從今年的2.16億增長到3.75億。這將使尼日利亞人口比肩美國，僅次於印度和中國。

聯合國在今年夏天發布的一份內容廣泛的報告中謹慎地指出，週二宣佈的80億人口裏程碑更具象征意義，而非確切意義。這份報告做出了一些令人震驚的預測。

人口上升趨勢可能會使發展中國家進一步落後，因為政府難以為迅速增長的青年人口提供足夠的受教育和就業機會，糧食不安全成為一個更加緊迫的問題。

聯合國說，從現在起到2050年，尼日利亞和其他非洲國家剛果、埃塞俄比亞和坦桑尼亞等8個國家的人口增長將占世界人口增長的一半以上。

聯合國報告稱：“預計在2022年至2050年期間，撒哈拉以南非洲許多國家的人口將翻一番，這將給本已緊張的資源帶來額外壓力，並對旨在減少貧困和不平等的政策構成挑戰。”

環保人士攻擊名畫再一樁 奧地利大師克林姆畫作遭殃

（綜合報導）奧地利維也納立奧波德博物館發言人告訴法新社，奧地利知名象徵主義畫家克林姆的畫作「死亡和生命」今天遭到氣候變遷抗議人士潑黑色液體。

法新社報導，立奧波德博物館發言人波柯爾尼說：「修復人員正忙著確定由玻璃外框保護的畫作是否受損。」

據報導，一群來自環保團體「最後一代」的奧地利和德國社運人士已在推特發文稱此事是他們所為。

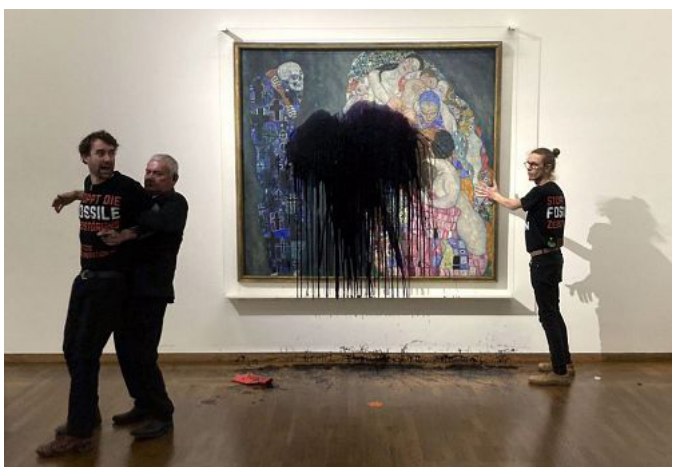
「最後一代」上傳的社群媒體影片可以看到，一名男子在克林姆知名畫作「死亡和生命」上倒下黑色油性液體，隨即遭館員架離。與此同時，另外一名男子來到畫作前方高喊：「停止化石毀滅，我們正奔向氣候變遷地獄。」

立奧波德博物館今天讓參觀者免費入館，以紀念聖立奧波德日，由奧地利石油天然氣集團贊助。

歐洲各地近數週已有多幅大師畫作慘遭反氣候變遷抗議者攻擊，這些人士將手黏在西班牙浪漫主義畫派大師哥雅在馬德里展出的2幅畫作外框上、在英國倫敦和義大利羅馬對梵谷名畫潑番茄汁及豌豆湯，以及將馬鈴薯泥潑向莫內名畫。

在這些抗議事件後，全球數十間主要博物館上週發表聯合聲明指出，環保人士攻擊畫作之舉「嚴重低估」他們可能造成的損害。

這項聯合聲明由西班牙馬德里普拉多博物館發起，獲美國紐約古根漢美術館、法國巴黎羅浮宮博物館、義大利佛羅倫斯烏菲齊美術館在內的全球逾90間知名博物館館長簽署響應。



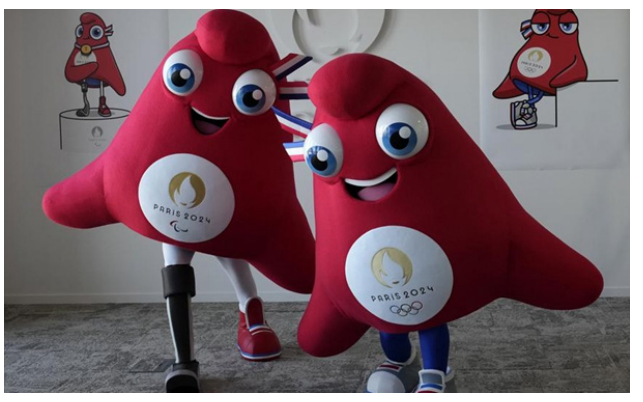
靈感源自「自由之帽」 2024巴黎奧運吉祥物亮相

（綜合報導）巴黎奧組委表示，吉祥物Phryges的設計靈感來自弗里吉亞帽（Phrygian cap），在法國歷史中是自由的象徵，又名「自由之帽」。

Phryges帽將「擬人化」，採用紅色外套，兩隻藍色眼睛，其中一隻眼睛用印有法國國旗顏色的兩條絲帶裝飾。另外，殘奧會吉祥物Paralympic Phryge右腳加入了義肢，希望傳達包容的理念。

吉祥物的設計是為傳達「與眾不同的信息」，彰顯「共和國的理念」。

巴黎奧組委提供的預算報告稱，預計吉祥物的相關銷售將帶來1.27億歐羅收益。



现在可以进行参保登记了！
您可以获得免费帮助来找到
适合自己的健康保险计划。

访问 OregonHealthCare.gov

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

經濟學家預估中國結束清零 最快明年4月 最晚2024年

（綜合報導）中國近日宣佈放寬新冠限制措施後，全球都在關心中國何時結束清零政策，讓經濟可以迅速恢復，希望能有助於緩解全球經濟衰退。根據外媒對多位經濟學家調查預測，中國重新開放的時程最快將落在明年4月，亦即第2023年的第2季度，而最慢可能得等到2024年。

大陸國家衛健委日前發佈疫情防控20條措施，包括對密切接觸者的「7+3」縮減為「5+3」，並取消「次密接」與入境航班熔斷機制，縮減登機前核酸檢測有效時間與放寬入境隔離時間等等。

據外媒引述針對23位經濟學家的調查顯示，近半數受調查者認為，中國在2023年第2季度可能結束清零政策，時間點在3月初舉行人大、政協兩會之後。另外7名專家則預估要等到7至9月才重新開放。還有2名經濟學家預測要等到2024年的某個時間點政策才會發生改變。評估的關鍵在於中國何時開始減少對消費和投資造成壓力的限制措施。

《德國之聲》引述彭博首席經濟學家舒暢（Chang Shu）的報告指出，中國開始轉向與病毒共存後將釋放大量需求，在接下來的一年裡推動GDP增長高達1.6個百分點，其中交通、酒店和零售業的增幅最大。她補充說，即使放鬆新冠規定，經濟仍將面臨來自房地產低迷和外部需求減弱的強大阻力。如果下半年取消清零政策，2023年的增長率應會從今年的3.5%回升至5.7%。

報導說，中國國內旅遊、私人消費和商業活動需要更長的時間才會重回正軌，原因是中國在放鬆限制措施後可能面臨一大波感染和死亡。根據台灣、澳大利亞和新西蘭的經驗，儘管疫苗接種率高而且都曾爆發過疫情，在放鬆限制的一段時間內仍出現感染潮和死亡人數迅速上升的情況。而面臨「免疫缺口」的中國情況可能更糟。若死亡率上升到與澳大利亞相當的水平，死亡人數將超過80萬人，而短時間內的大規模死亡可能嚇壞民眾，並導致各地政府暫時撤回開放措施。

在大陸宣佈鬆綁防疫政策的同時，疫情卻再次升溫。中國衛健委通報，過去24小時共新增11773例感染病例，其中包括無症狀感染10351例。

目前中國各地民眾要進入超市、辦公大樓和其他公共建築必須出示陰性檢測結果，一些地區關閉了學校，人口數百萬或上千萬的城市仍動輒進行大規模核酸檢測。有些到外地出差的人士返家時遇上封控，被迫長期滯留在外地，幾經周轉仍無法返回北京，最後選擇去韓國，然後通過境外回京隔離。民眾為此感嘆道：「原來兩點之間，最近的距離不是直線」。

台12月起入境單周上限20萬人

（綜合報導）疫情連續五周下降，對於口罩第一階段解禁時間，指揮中心指揮官王必勝表示，視這周疫情狀況，有機會下周宣布。

疫情連續五周下降，且連三天單日確診人數低於2萬，上周總病例也從19萬降至14萬，符合指揮中心設定第一階段口罩解禁標準。指揮官王必勝說，專家建議再觀察一下，因而將視這周疫情，下周再公布戶外解禁口罩措施。是否下周的九合一選舉可適用口罩放寬？指揮中心說，要依實施時間而定。王必勝也表示，這波BA.5疫情已結束，12月1日起，入境總量從單周15萬人上限，調升至20萬人。

王必勝說，因歲末年終、國外耶誕假期以及農曆春節將至，預計屆時將有更多的入出境需求，因此提早宣布調升入境總人數，以利國人安排連假行程。

至於口罩解禁第一階段將以戶外開放免戴口罩為主，九合一選舉若在投票所外的戶外空間排隊等投票，是否可因此不用戴口罩？指揮中心發言人莊人祥說，就算下周公布，也不一定馬上實施，實施時間還要看疫情變化。

王必勝則說，口罩令鬆綁和選舉沒關係，防疫是以專業角度和全民健康為考量，「大家不要連結在一起」。

指揮中心日前表示，第一階段口罩鬆綁要觀察3大面向，一是確診者是否單周低於15萬例，二是確診者是否降到1天2萬例以下，第3是觀察冬季流行疾病狀況。王必勝昨說，確診數降到低點，且冬季易流行的呼吸道傳染病還算穩定，醫療量能還可負荷，看來已達成條件。

明年會更慘？ 陸晶片業爆倒閉潮

（綜合報導）全球晶片業景氣出現反轉，從供不應求轉為供過於求，加上美國發動強力制裁，大陸晶片業面臨衝擊，產業內甚至已經出現倒閉潮，今年前8個月倒閉的企業數量已經超過去年一整年，此外，許多的高階主管認為，明年的狀況會比今年更加糟糕。

由於通貨膨脹數據居高不下，各國採取激烈升息方式因應，卻也引發經濟衰退隱憂，消費者支出銳減，消費性電子產能過剩，晶片業也遭供過於求風暴襲擊，整個產業進入低迷循環。

報導指，大陸國際半導體展（Semicon China）上高達五分之四的晶片業高階主管認為，明年晶片業的危機會比今年更慘，Productive Technologies首席執行長Liu Erzhuang表示，除了地緣政治風險外，疫情、美國升息及全球晶片過剩都是出現衰退的原因。

更糟糕的是，美國政府在10月針對大陸晶片業加強制裁力道，禁止未經許可的美國人、企業與組織協助大陸研發或生產晶片，受影響的領域以超級電腦、人工智慧及軍事等先進晶片為主，等於掐斷大陸晶片業提升製程實力的機會。

報導提到，大陸晶片業今年前8個月高達3470家相關廠商申請註銷，比去年一整年的3420家還要多，顯示該產業的狀態並不理想，位於北京的Kandong研究機構的研究員Wang Chikun表示，「大陸半導體產業正處於商業週期的衰退階段，目前企業面臨營運效率下降、銷售額下降、業務規模萎縮與毛利率下降的困境。」

長鑫存儲（CXMT）執行副總裁也說，今年以來，無法避免的地緣政治因素與疫情衝擊，確實造成產業內的短期波動，「我們需要努力度過供需失衡的階段。」長鑫存儲與長江存儲並列為大陸儲存晶片的主要製造商。

新的法例
健保現在更易負擔
保障家人健康

每5位客戶中就有4位能藉助財務補助得到每月$10或更低收費的健保計劃。
請於截止日期1月15日前報名投保。

HealthCare.gov
新的法例。更低費用。更多人合資格。

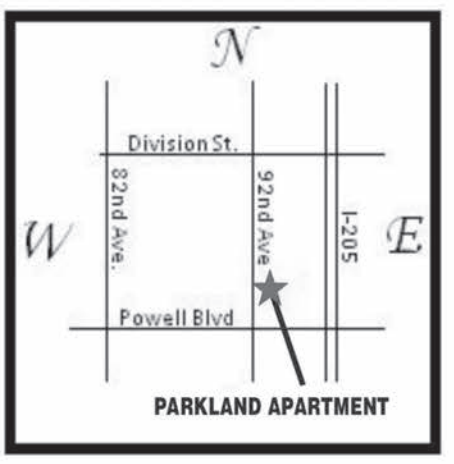
報名投保 1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位



★全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
★私家平台，額外儲物室
★業主支付水、溝渠和垃圾費
★鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
★近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

FARMERS®

波特蘭華人可信任的公司

甄麗玲
Diana L. Koelling

- 汽車 • 房屋
- 人壽 • 業務
- 勞工 • 退休儲蓄計劃

讓我來幫助您滿足您的保險

優質服務.....
由一間您所熟悉的

437 SE 82nd Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

RUUD 保利工程

出售、修理、安裝、設計

各類型工業，住宅，餐館及商業用冷暖氣系統

電話: 503.888.7999
971.255.2212

OR.C.C.B.:#162238
WA. Lic.:POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr,
Happy Valley, OR 97086

伍長鈞
家庭牙醫診所
ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry

精通國粵英語
敬請預約

電話:
(503)284-8882

2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街 與 NE Sandy 交界

Sunset
Exceptional Dentistry
SAMUEL S.CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒．先進設備
- 親切服務．國台英語

Tel:(503)644-9797
13321 NW Cornell Rd, Stite 100
Portland, OR 97229

SE Portland–3房2浴
夢幻般的牧場風格住宅
帶拱形天花板
和帶頂棚的前廊
寧靜的環境

NE Portland–5房2浴
廚房全新裝修
花崗岩臺面
22X16 shop
可停放房車

SE Portland–5房4.1浴
全新裝修 社區好
3間主要套房
外加1間帶電源的
大型附屬建築

Beaverton–5房3.1浴
寬敞的家與完整的地下室
實木地板
有蓋天井和大deck

Portland–南邊11樓
John Ross building
海邊公寓
河流景色
臨近OHSU tram

Vancouver–4房2.5浴
美麗的開放式設計
寬敞的廚房
平板花崗岩，SS家電
臨近波特蘭

SE Portland–8房4.1浴
地大 通往小巷的庭院
分區 R2.5 多房屋

Gresham
5英畝俯瞰Gresham
分區 LDR–5
低密度住宅

SE Portland–3房2.5浴
1,366 sqft 天窗
燃氣火爐 复合地板
有棚露臺
后院有果樹

NE Portland–3房3浴
2,241 sqft
主人房帶deck
大後院帶deck
可停放RV房車

SE Portland–3房1浴
1,290 sqft 超過半英畝
地大 可擴建多房間
zoned R7
地段好

SE Portland–3房1浴
客廳和家庭活動區域
1,176 sqft 天窗
帶壁爐 大後院

Beaverton –3房2.5浴
實木地板 9尺天花板
燃氣火爐
位置方便
幾分鐘即到Max
臨近NIKE

SE Portland – 3房2.5浴
硬木地板 花崗岩櫃臺
寬敞的開放式設計
帶果樹的大後院
帶棚露臺

NW Portland–4房5.5浴
6,939 sqft
背靠森林公園的非凡豪宅
2間主要套房，辦公室
酒窖、健身房、桑拿

Powered in Washington by
KELLY RIGHT real estate

Li Huong Lanz
Real Estate Broker
503-936-4154
Li@LiLanzProperties.com

Li Lanz PROPERTIES
Li Lanz Properties, LLC
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300
Clackamas, OR 97015
Licensed in Oregon

Pho Gabo
VIETNAMESE NOODLE HOUSE

HAPPY VALLEY
新店現已開幕!
地址: 9960 SE 82ND AVE, HAPPY VALLEY, OR 97086
(KRISPY KREME後面)
NOW OPEN!

牛肉湯粉
〖Beef Noodle Soup〗

雞肉湯粉
〖Chicken Noodle Soup〗

各式碟頭飯
〖Rice Plates〗

越南粉麵
〖Vermicelli Bowls〗

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店铺: 2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430–1211
第二店铺: 7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284–8355
第三店铺: 9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694–3955

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

GEICO
歷史悠久,信譽超著
馮玉娟
Maggie Yuk Fung
房屋及汽車保險經紀
英・國・粵語
• English
• Mandarin
• Cantonese
歡迎
查詢及報價
971-396-8038
電郵:Yfung@geico.com
持俄州及華州牌照
Licensed in
Oregon & Washington
地址：10800 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086
公司電話：503.451.2895

經驗豐富 設備先進 收費合理
見微牙科
Jianwei Jenny Lu, D.D.S
美國牙醫醫學會會員
1998年美國德州大學牙醫學院博士
(503) 839.9316 (國語)
(503) 760.1334 (英文)
Gresham Station Dental
1282 NW Civic Dr. Gresham, OR 97030
www.greshamstationdental.com (不收政府保險)

富臨地產
物業管理有限公司
Forum Real Estate, LLC
專營・商業・餐館・住宅樓宇・買賣
代客・出租・收租・管理物業
趙誠嘉 Sitka Chiu
971.533.2338
8746 SE Division St, Portland OR 97266
(即魚樂軒大樓對面)
新 Salem南區獨立屋 10年新 3房2浴2車庫 1,510呎，地大7仟呎，雲石檯面，空調，花園魚池，應有盡有，售47萬9仟
新 McMinnville迴轉壽司店，1,500呎，位處各名牌連鎖店，生意穩定，泊車位足，售18萬
新 Engene 迴轉壽司店，2,200呎，位處市中心，人流足，生意穩定，租約長，售18萬8仟
大量銀行屋！拍賣屋出售！

MORE REALTY
房屋買賣・地產投資
請隨時聯繫了解您的需要！
馮玉娟
Maggie Yuk Fung
房地產經紀
Real Estate Broker
英・國・粵語
• English • Mandarin
• Cantonese
手機: 971-396-8038
專業 細心 穩妥
電郵: maggiehouse668@gmail.com
微信: WeChat ID: Maggiefung1004
俄州牌照
Licensed in Oregon #201242680

人身伤害律师
车祸•单车意外•行人事故•滑倒跌伤
Vames | Wang
600 NW Fariss Rd.
Gresham, OR 97030
503-669-3426
vamesandwang.com
王亦熊
国语, 粤语, 台山话

Law Office of Li Wei
魏力律師事務所
俄州、華州注册律師
英語、國語
歡迎來電預約
公司成立 經濟交易 人身傷害
交通意外 各類移民 民事糾紛
分居離婚 子女撫養 遺囑信托
受理俄州、華州各類案件
電話：503-775-2720
傳真：503-774-5338
西林市電話：503-871-9533
電子郵件：lilwei@hotmail.com
波特蘭辦事處:
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206
溫哥華辦事處: NEW
2102 E Mcloughin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661
電話：360-433-9017

平安保險公司
Pinon Insurance Agency
5821 SE 82nd Ave
Portland, OR 97266
爲信用佳之顧客
節省高達30%汽車保險
電話：(503) 262.8600
傳眞：(503) 262.8668
汽車・房屋・醫療・商業
餐館及勞工保險
為你提供保險及財務服務
陳新錦
Jody Chan
保險經紀
pinonins@gmail.com

BAMBOO MORTGAGE, INC.
富貴竹貸款
NMLS 1900699
有意買屋或重新貸款
多年經驗，免費審核
專業服務
歡迎來電查詢
Lei Lei Zhen
甄雷蕾 信貸員
NMLS 1002322
手機: 971-222-4338
傳眞: 503-282-2231
郵箱: leilei@bambooloan.com
8333 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266

KELLY・RIGHT REAL ESTATE
持俄勒岡州及華盛頓州牌照
聯繫電話：
503-544-6728
請掃描微信二維碼
獲取更多資訊
趙錦慧 Carol Zhao
房地產經紀
房屋，土地買賣
地產，生意投資
專業，真誠為你服務
10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357
Beaverton, OR 97005
E-mail: carol-zjh@hotmail.com

安康佑老增福壽
港安護理之家
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com
俄勒崗洲特有爲亞裔長者服務的安身之所
以亞裔住客爲主
提供長期、短期和暫息 (RESPITE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一的復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險–Medicaid、Medicare或私人付款
現急聘護士及護士助理(CNA)
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話: (503) 232-5767
港灣護航避風雨

Portland Chiropractic Specialists
波特蘭脊骨神經學專家 • 輕鬆解決您疼痛的困擾
JAY HAN, DC
韓杰剛醫師：脊骨神經專科醫師
精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員
免費提供一對一、問診諮詢服務
脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐
Jade District Office
8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266
黃上皇海鮮酒家樓上
Contact Us Today
503.334.7943
mypdxchiro.com

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店
• 地產買賣 • 店舖租賃
溫馨家庭 房地產公司
黃紹文Simon Wong
Realtor, Broker
(503)804.2480
E-mail: Simon97006@aol.com
生意轉讓/出租
Lloyd Center 區
飲品及小食小型餐館
1,670 呎，約 75座位
12個車位，租金合理
可轉型其他餐飲
地點及生意售 $210,000 $100,000
SE Portland
餐館 + 酒吧 + 6 台賭博機
獨立停車場，租金便宜
固定租金至 2028年
設備齊全
生意售 $225,000
Forest Grove
大型商場內中餐館 + 酒吧
6台賭博機
80座位 + 40酒吧座位
房設備齊全
生意售 $250,000
NE Portland
Sandy 街小型餐館
35座位
營業十年，生意穩定
可以裝賭博機10' hood,
新裝油井
生意售 $146,000 $99,000
可供款
SW Portland–downtown
烤肉 + 火鍋店，114座位
2016年開業至今
房設備齊全
生意售 $180,000
生意轉讓/出租
新 SOLD
Oregon City
大型中餐館連酒吧
賭博機在申請中，7,000呎
大約100座位
37個停車位, 租金便宜
生意售 $150,000
SOLD
Bethany – Teriyaki 餐廳
1,212 呎，44 座位
大型停車場
$3,450 租金
生意售 $55,000
Salem downtown
迴轉壽司店
1,858 呎，連 200 呎閣樓
另加 1,000 呎地庫儲物室
38 座位，$3,100 租包水、
排污和垃圾費
生意售 $220,000
SE Division–小型壽司店
約 30 座位，有停車場
開業五年，現在只做外賣
一周開六天，租金便宜
設備齊全
生意售 $79,500 $69,500
SOLD 可供款
Sandy/52 街
pizza 店/餅店轉讓
約1,525 呎
24 座位 + 16 門前座位
租金 $2,600, 設備齊全
生意售 $150,000 $88,000
Licensed in the State of Oregon Simon Wong 黃紹文 Tel: (503)804-2480
Licensed in the State of OR
Simon Wong Principal Broker
503.804.2480
地產投資
新
SE 82街獨立商業建築，約 3,750呎，2層，
20個停車位，步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。 售 $2,900,000
生意轉讓/出租
華州埠仔
Carson 市亞洲餐館
離 82 街大約一小時
1,044 呎，32 座位
$900 租
生意售 $150,000
華州 Battle Ground
中餐館連酒吧
4,500 呎，約 80 座位
獨立停車場
生意穩定，設備齊全
生意售 $250,000

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。